

# Herzlich willkommen zur Mitgliederversammlung 2017!



## Tagesordnung der Mitgliederversammlung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Genehmigung des Protokolls der letzten Mitgliederversammlung
- Bericht der Präsidentin
- Kassenbericht des Schatzmeisters
- Bericht der Kassenprüfer und Entlastung des Vorstandes
- Verabschiedung von Satzungsänderungen
- Wahlen
- Programmvorschläge, Anträge und Anregungen aus dem Mitgliederkreis
- Verschiedenes



DJG Bielefeld e.V.

ビーレフエルト独日協会

# Rückblick

2015 – 2017

Gesa Neuert, Präsidentin

# Unser Auftrag

Von der Mitgliederversammlung ist mit unserer Wahl am 18.06.2015 der Wunsch herangetragen worden, einen Neuanfang zu starten, damit sich die DJG Bielefeld e.V. unbelastet entwickeln kann



# Erste Aktion

- Wir haben eine Umfrage gestartet und von ca. damals aktuellen 95 Mitgliedern 20 Rückmeldungen erhalten.
- Gewünscht wurden Vorträge zu Themen wie: Reisen, Architektur, Geschichte, Politik, Literatur, Anime und Manga
- Ikebana, Kochkurs, Stammtisch, Filme, Chor
- Neujahrsfest, Gartenfeste

# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld
- Neue Homepage und Logo
- Klarheit in der Mitgliederkartei
- Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi

# Begegnungen von Deutschen und Japanern

- 5 Stammtische
- 5 Treffen mit der JDG Tochigi
- 4 Feste am Japanischen Garten
- 3 Jugendbegegnungen mit Otsuchi
- Besuch von Jugend-Gruppen
- 2 Neujahrsfeste
- 2 Kirschblütenfeste in Reileifzen
- 14 Vorträge
- 8 Ikebana Workshops und 6 Kochkurse
- Hajime Hoshi Preis – und Ausstellung
- Mitgliederversammlung



**Eindrücke vom 4. Stammtisch**  
Teilnehmer: zwischen 30 und 40



みんなで乾杯

**Weihnachtsfeier der JDG Tochigi**  
2015年クリスマスパーティ開催 (12月23日)



**Besuch im Rathaus von Tochigi**  
**Treffen mit Mitgliedern im Lindenhof**



**Hoffmannsche Ringofen**







**Besuch in Bethel, 18.11.2016**





**Gespräche mit v.B.S. für Ausstellung in Japan,  
März 2016 und Juni 2017, Festveranstaltung**





## Japankulturtag am 20.09.2015





**Anneliese Streit**  
**Landschafts-Ikebana**  
**Japanisches Märchen**  
**musikalische Begleitung**



**Thomas Herold**  
**Lesung**





**Iaido,**



**Karate und Kyudo**





## Taiko Trommler der Matsu Dojo Asia Sport Akademie





## Japanisch Schnupperkurs





## Gartenfest am 11. Juni 2016







## Buntes Musikprogramm







**Gartenfest der DJG Bielefeld e.V. am Japanischen Garten**







**Impressionen vom Gartenfest**



# Tanabata-Fest mit der Donguri Gruppe

## LOKALES BIELEFELD

WESTFALEN-BLATT Nr. 183

Montag, 10. August 2015



Neele Hahn (links) und Rieke Manthey werden umringt von ihren japanischen Bewunderern. Die Kunst- radfahrerinnen unterhielten sie beim Tanabata-Fest am Japanischen Garten. Foto: Thomas F. Starke

**Bielefeld** (sas). Beim japanischen Tanabata-Fest können sogar Wünsche in Erfüllung gehen – wenn man sie denn auf kleine Papierstreifen schreibt und diese an Bambussträucher hängt. Das haben Kinder am Sonntag auf Einladung der Deutsch-Japanischen Gesellschaft (DJG) getan.

Sie feierten auf der Wiese hinter dem Lindenhof, direkt neben dem Japanischen Garten am Quellenhofweg, das Sternen- (Tanabata-)Fest. Damit erinnerten sie an die Geschichte einer romantischen Liebe zwischen der Tochter des Himmelskaisers und einem Rinderhirten. Die beiden waren so verliebt, dass sie ihre Arbeit zu vergessen drohten. Daraufhin verbannte der Himmelskaiser den Hirten an

das andere Ende der Milchstraße. Einmal im Jahr, gestand er zu, am 7. Juli, durften sie sich treffen.



## Jugendmusik- und Kulturaustausch mit der vom Tsunami zerstörten Stadt Otsuchi (Iwate-ken) in Kooperation mit dem

Deutsch-Japanisches Synergie Forum  
Sanriku Fukkou e.V.

独日シナジーフォーラム三陸復興





## Augenzeugenberichte: 5 Jahre danach Gymnasium Bethel



Dunja Sharbat Dar



Abitur am EKO Lemgo. Studium der Ostasiatischen Wissenschaften in Bochum und ein Austauschjahr an der Fukuoka-Universität.





**Informationen über Bethel  
und Erneuerbare Energien  
im Lindenhof am Japanischen  
Garten Bielefeld in Bethel**



**Gemeinsame Proben mit der Big Band  
des F.v.Bodelschwingh Gymnasiums**





**Benefizkonzert  
in Barntrup  
am 18. März 2016**





Besuch beim Bürgermeister Hirano in Otsuchi am 13.10.2016



Big-Band der Musikschule Bartrup



**Blick auf das ehemalige Stadtzentrum von Otsuchi**





**Besuch in der neugebauten Grund- und Mittelschule**







Tigertanz im Kindergarten von Yamada







## Sport und Spiel mit Chiaki Takahashi











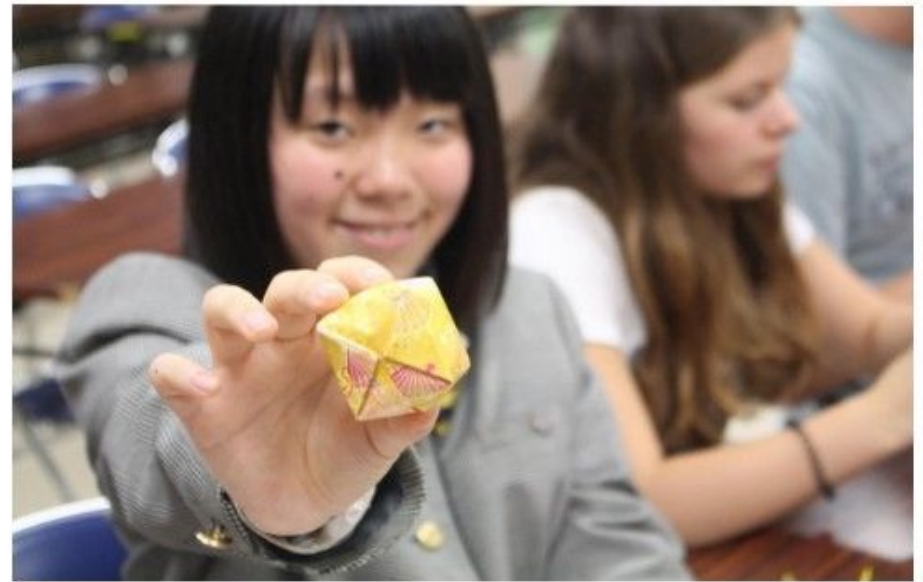
Rikuzentakata, Fukuda-san berichtet über die Katastrophe





**Blick auf Rikuzentakata**





## Origami- Papierfalten





**Hiraizumi**



**KiriKiri**





## Besuch aus Otsuchi 2017 im Ceci und in Enger





## Probe in Barntrup und Bowling in Bielefeld







## Gedenkveranstaltung zum 6. Jahrestag





**Bad Salzflen, Kunstmuseum**





**in  
Bielefeld  
und  
Barntrup**





## **Besuch in der Internationalen Schule in Neuss**



**Empfang in der Residenz des  
Japanischen Generalkonsuls  
S.E. Mizuuchi, Ryuta und  
seiner Gattin Dr. Mizuuchi, Akemi  
am 24. März 2017**





**DMG MORI**





## Junge Japaner besuchen Bethel und den Japanischen Garten

20 japanische Studenten, die im Rahmen des Programms »Hallo Deutschland« zusammen mit deutschen Studenten mehrere Städte und Institutionen im Land besuchen, waren auf Einladung der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bielefeld in den von Bodelschwingschen Stiftungen Bethel. Sie erhielten eine Einführung im Haus Dankort und informierten sich im Ausbildungshotel Lindenhof. Natürlich besichtigten sie auch den Japanischen Garten am Quellenhofweg in unmittelbarer Nachbarschaft zum Lindenhof. Da in Japan nur ein Prozent der Bevölkerung Christen sind, liege Behindertenarbeit und Altenpflege meist in privater

Hand, erklärt Gesa Neuert, Vorsitzende der Deutsch-Japanischen Gesellschaft. An vielen Orten böten die Städte ein Tagesprogramm. An manchen Orten gebe es Gärtnereien und Bäckereien, die behinderte Menschen einstellen. Das Programm werde unter anderem von der Robert-Bosch-Stiftung und von Verbänden in Japan und Deutschland unterstützt. Nach der Stippvisite in Bielefeld führen die Japaner weiter nach Hannover, besichtigten in Wolfsburg das VW-Werk und wurden in Berlin zum Auftakt des 9. Deutsch-Japanischen Youth Summits vom japanischen Botschafter begrüßt.

# Eindrücke vom Neujahrsfest der DJG Bielefeld vom 23.01.2016





# Neujahrsfest 2016



# Neujahrsfest, DJG Bielefeld, 29.01.2017, Historisches Museum Bielefeld

29. Jan.–15. Feb.



Ehrengäste













## Kirschblütenfest in Reileifzen





## Reileifzen 2017



# 14 Vortragsveranstaltungen

Zu folgenden Themen:

Politik, Geschichte, Gesellschaft, Anime,  
Architektur, Reisen

Referenten waren:

Diplomaten, Professoren, Doktoranden und  
eigene Mitglieder



**Botschafter a.D.  
Dr. Volker Stanzel**







**Besuch von Generalkonsul Ryuta Mizuuchi**



# Anneliese Streit

Landschafts-Ikebana  
Workshop, November





Vernissage: „Weg nach Japan“,  
22 Oktober 2015, Gerd Christmann, Leer





# Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld

- Besuch von japanischen Professoren (Experten der japanischen Gartenbaukunst) der Nodai, Tokyo (August, 2015)
- Besuch vom Planer des Gartens im Nov. 2015
- Besuch vom Abt des Raikyū-ji, Takahashi, Juli 2016
- Besuch und 10 Tage Workshop mit Bethel Gartenbau Auszubildenden von Herrn Ikeda, Nov. 2016
- Gartenerklärungen für Besuchergruppen der Diakonie, der VHS und private Gruppen, Fernseh- und Filmanfragen
- Herausgabe einer Broschüre
- Ansprache von Firmen zu Nachpflanzungen



*Japanischer Garten  
Sommer 2015  
Osmanthus und Ahorn  
lange nicht geschnitten*





**Bambus wuchert**

**muss rund geschnitten sein!**

**Azalee ist trocken,  
muss ausgetauscht werden**





## Besuch Raible und Sakato





**Gartentreffen  
im März 2016 mit  
Bethelvertretern  
und Frau Schröder**









**Auszubildende im Japanischen Garten  
17.11.2016**



# Japanische Gartentradition am Quellenhofweg

**Lindenhof:** Koji Ikeda hatte das Zusammenspiel von Pflanzen und Steinen entworfen, das es seit 2003 gibt. Der Landschaftsarchitekt erklärt jetzt den Auszubildenden in Bethel die Besonderheiten der Anlage

Von Arno Ley

■ **Bielefeld-Bethel.** Als die Besuchergruppe kommt, steht Koji Ikeda (70) weit oben auf einer Aluminiumleiter, die er mit einem Balken als Querträger an die Kiefer im Zentrum des Parks gelehnt hat. Der Fachmann für japanische Gartenkultur erklärt einem Auszubildenden am Lindenhof, welche Nadeln entfernt werden müssen. In Bethel befindet sich seit 2003 einer von nur gut einem Dutzend japanischer Gärten in Deutschland. Ikeda hat ihn entworfen. Jetzt ist er zu Besuch, um sein Werk nach den Regeln der asiatischen Gartenbaukunst zu pflegen.

Vieles im Garten am Quellenhofweg wird dem Betrachter erst zugänglich, wenn er die Mystik erklärt bekommt, die im Zusammenspiel von Pflanzen und Steinen zum Ausdruck kommt. Der Kiesweg symbolisiert Wasser. Daher wird der Garten eigentlich nicht betreten, sondern von außerhalb betrachtet, erklärt Gesa Neuert, die Präsidentin der Deutsch-Japanischen Gesellschaft in Bielefeld.

Mit diesem Wissen erkennt man eine Insel im Zentrum, von der eine steinerne Brücke abgeht. Ein Stein im Kiesfeld symbolisiert ein Schiff. Und durch das stets verschlossene Tor gelangt nur der Geist der Toten.

„Diese Art von Gärten gibt es in traditionellen Zen-Klöstern in Japan“, sagt Neuert.



**Bei der Arbeit:** Die Befestigung seiner Leiter, auf der Koji Ikeda steht, mit Hanfseilen an einem Stützbalken, dürfte nicht ganz den deutschen Arbeitssicherheitsvorschriften entsprechen. Setsuko Hüstebeck (rechts) hilft dem Gartenarchitekten als Übersetzerin. FOTO: CHRISTIAN WEISCHE



**Mit Gefühl:** Ikeda benutzt spezielles, leichtes Schuhwerk für die Gartenarbeit.



**Befreundet:** Takashi Hashimoto und Gesa Neuert.

„Die Gartenarbeit ist Teil der buddhistischen Meditation der Mönche.“ Der Garten in Gadderbaum vermittelt eine Vorstellung von dieser Geisteshaltung, ist aber genauso pflegeaufwendig. „Hier gibt es eigentlich jede Woche etwas zu tun“, sagt Daniel Neumann vom Gartenbaubetrieb Bethel.

Ikeda versucht den Auszubildenden zu erklären, worauf es dabei ankommt. So sollen möglichst alle Nadeln der Kiefer von Sonnenlicht erreicht werden. Die übrigen werden abgeschnitten. „Wir lieben doch auch alle die Sonne“, sagt Ikeda, übersetzt von Setsuko Hüstebeck. Die gebürtige Japanerin hat 40 Jahre als Krankenschwester in Bethel gearbeitet. Sie gehörte zu denjenigen, die 1993 Tenno Akihito und seine Frau Michiko zu einem Bethel-Besuch bewegen konnten. Der Kaiserin ist der Garten gewidmet.

Aus dieser Zeit stammt auch der Kontakt zu Professor Takashi Hashimoto (82). Der Germanist aus Utsunomiya besucht regelmäßig Bethel. Er hat ein Buch über die Arbeit der Stiftung verfasst. Jetzt begleitet er als Dolmetscher eine Besuchergruppe, die, betreut von der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bielefeld, für zehn Tage die Region bereist.



www.nw.de/fotos



**25.11.2015**



**24.11.2016**



**16.11.2016**



**Schnitt Raible 2015**



**Osmanthus auf der Insel**



**17.11.2016**

# Besuchergruppen am Japanischen Garten Bielefeld



# Film am Japanischen Garten Bielefeld vom Stadttheater Bielefeld, 30.07.2016







**Der Japanische Garten Bielefeld** wurde aus Anlass des Japan Jahres 1999/2000 und in Erinnerung an den Besuch des japanischen Kaiserpaars in Bethel im September 1993 von der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bielefeld e.V. geplant. Im Jahr 2003 konnte er in Kooperation mit dem Grundstückseigner, der von Bodelschwingschen Anstalten Bethel, verwirklicht werden. Für die Umsetzung fanden sich zahlreiche Unterstützer: Die japanische Epilepsie-Liga, die Japanisch Deutschen Gesellschaften Japans, die japanische Pharmaindustrie, das ehemalige Edo-Restaurant

in Düsseldorf, einige heimische Firmen und Privatpersonen aus OWL sowie die Stadt Bielefeld und der Landschaftsverband Westfalen-Lippe. Die Schirmherrschaft übernahmen der japanische Kronprinz Naruhito sowie der ehemalige Bundespräsident Johannes Rau.

Der Garten ist im Stil eines **Trockenlandschaftsgartens** (枯山水, **karesansui**) der Edo-Zeit (1603-1868) angelegt. Kiefern, Azaleen, immergrüne Pflanzen im Karikomi-Schnitt (刈込). Kamelien, Himmelsbambus, Osmanthus und Cotula (Fiederpolster) als Bodendecker sowie Ahorn, Bambus und Kirschbäume geben dem Garten zu jeder Jahreszeit ein ansprechendes Aussehen. Im Laufe des Jahres wird so der Besuch des Japanischen Gartens zu einer immer wieder neuen Erfahrung.



Die klassischen Stilelemente wie das Holzdeck als Besucherpodest, die Gartenpforte, Steine als Felsen, Schrittsteine sowie eine behauene Steinbrücke zu einer Insel (Kranichinsel, 鶴島) im stilisierten Meer, eingerahmt von einem moosähnlichen Teppich, sind in Anlehnung an die japanischen Gärten des berühmten Gartengestalters Kobori Enshū (小堀遠州, 1579-1647) bei der Planung des Garten eingebracht worden. Diese Gestaltungsform und die Auswahl der Stilelemente kündigten den Wandel der strengen Meditationsgärten zu feudalen Landschaftsgärten an.



無念無想 munen musō: Das Abgelöst-Sein von allem Gedanklichen, die Auflösung aller Gedanken ins Nichts

**Japanische Gärten sind idealisierte Landschaftsbilder.** Man wandelt nicht durch den Garten sondern betrachtet ihn mit den Augen", sagt der Planer des japanischen Gartens Bielefeld, der LandschaftsArchitekt Hartmut R. Raible, Mainz.

Diese abstrahierten Landschaftsbilder, meist Küsten- oder Gebirgslandschaften, sind immer als Gesamtkunstwerk zu verstehen. Es handelt sich dabei nicht um eine Aneinanderreihung von einzelnen Elementen, sondern um die harmonische und in Proportionen ausgewogene, selten auch spirituelle Beziehung der Elemente zueinander. Der asymmetrische Rhythmus der Farben und Formen erzeugt diese Spannung. Pflanzen und Steine gehen dabei eine emotionale und formale Symbiose ein. Die Gartenmauer dient dem Garten als Rahmen des Gesamtbildes. Sie neutralisiert die Umgebungsstrukturen und wehrt unerwünschte äußere Einflüsse ab. Das Garten-Portal und die Mauerfenster ermöglichen dennoch gezielte Einblicke und das Gefühl von Transparenz.



Der Teutoburger Wald fügt sich harmonisch als konkretes Gestaltungselement „geborgte Landschaft“ (借景, **shakkei**), in das Gesamtbild ein. „So wird der Garten zu einem Ort der ruhigen Gedanken, einem Ort der Stille, entworfen und geschaffen, um beides zu nähren, das Herz und die Seele des Menschen,“ beschreibt es Dr. W. Hess. Der berühmte Haiku-Dichter Matsuo Bashō drückt es sehr treffend aus: Auch die Berge lädt man in den Garten mit ein – großes Sommerzimmer! Yama mo niwa ni ugoki-iruru ya natsu-zashiki, 山も庭に動き入るるや夏座敷

Der Garten der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bielefeld e.V. hilft, Beziehungen zwischen Ostwestfalen und Japan zu intensivieren. Viele japanische Delegationen besuchen Bielefeld und Bethel. Die japanische Kaiserin Michiko verfolgt mit Interesse die Arbeit der von Bodelschwingschen Stiftungen und besuchte voller Dankbarkeit die Bethel-Ausstellungen in Japan. Die Auszubildenden der Gärtnerei und Landschaftsplanung erhalten durch den Umgang und die Pflege des Japanischen Gartens eine besondere Ausbildung und Qualifikation. Im Ausbildungshotel Lindenhof und rund um den Japanischen Garten finden regelmäßig Japankulturtage sowie Begegnungen der Kulturen und Bewohner statt. Außerdem bietet sich hier eine reizvolle Kulisse für Hochzeitsfotos, Teezeremonien, Konzerte, Sportvorführungen, PR-Events – weitab vom Gewöhnlichen.

一期一会, Ichi go ichi e, Sen no Rikyū (1522 -1597, 千利休): „Eine Zeit, ein Treffen“ oder „eine Gelegenheit, eine Begegnung“  
Ein Zen-Wort, das die Einmaligkeit einer Begegnung ausdrückt.





## Impressionen Herbst und Winter



## Anreise

### Anreise über den Wanderweg:

Ein Wanderweg führt von der Bielefelder Sparrenburg über den Hermannsweg und Remterweg zum Hotel Lindenhof.

### Anreise mit dem Auto:

Von der A2: Abfahrt 27 - „Bielefeld-Zentrum“ auf die B66 Richtung Bielefeld Zentrum bis Quellenhofweg fahren. Nach ca. 7,4 km links abbiegen auf die Osningstraße und 950 m fahren. Danach rechts abbiegen auf die Bodelschwingstraße und der Straße ca. 1,8 km folgen. Rechts abbiegen auf den Quellenhofweg; nach 650 m befindet sich das Hotel auf der rechten Seite.

### Anreise mit dem Zug:

Vom Hauptbahnhof mit der Linie 1 der Stadtbahn (Richtung Senne) bis zur Haltestelle „Normannenstraße“ fahren. Anschließend umsteigen in den Bus Linie 121 Richtung Bielefeld/Gadderbaum. An der Haltestelle Bielefeld/Gadderbaum Lindenhof aussteigen. Das Hotel befindet sich auf der rechten Seite.

## Japanischer Garten Bielefeld

Am Ausbildungs-Hotel Lindenhof, BBW-Bethel  
Quellenhofweg 125, 33617 Bielefeld (Gadderbaum)  
Öffnungszeiten: ganzjährig  
Gartenführungen auf Anfrage



Planung / Gestaltung / Ausführung: Dipl.-Ing. Hartmut R. Raible,  
Freier LandschaftsArchitekt AKRP, Mainz

ビーレフェルト独日協会

Deutsch-Japanische Gesellschaft Bielefeld e.V.

Am Rehwinkel 27  
33619 Bielefeld  
Fon: 0521 16 40 165  
Mail: info@djg-bielefeld.de  
www.djg-bielefeld.de

Stand: Mai 2016



ようこそ  
Herzlich willkommen!

朋有り、遠方より来たる。亦た楽しからずや

Freunde zu kennen, die aus fernen Ländern zu uns kommen:  
Ist das nicht auch ein Grund zur Freude?



ビーレフェルト日本庭園

Japanischer Garten  
Bielefeld





# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld
- **Neue Homepage und Logo**
- Klarheit in der Mitgliederkartei
- Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi

# Neues Logo



Deutsch-Japanische  
Gesellschaft Bielefeld e.V.

ビーレフェルト独日協会



DJG Bielefeld e.V.

ビーレフェルト独日協会

# Neuer Webauftritt



Zuständig für den Raum  
Ostwestfalen-Lippe

Home

Gesellschaft

Aktuelles

Veranstaltungen

Kontakt

Japanischer Garten Bielefeld



## Herzlich Willkommen bei der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bielefeld e.V.!


Wir freuen uns, Sie auf unserer neuen Homepage begrüßen zu dürfen. Die Deutsch-Japanische Gesellschaft Bielefeld e.V. hat es sich zum Ziel gesetzt, die kulturellen und menschlichen Beziehungen zwischen Deutschen und Japanern im Raum Ostwestfalen-Lippe zu fördern. Diesem Ziel dient auch diese Homepage.

ビールフェルト独日協会を代表して、

皆さんをしっかりと歓迎いたします。もし質問や問題がございましたら、どうぞ、私たちにご相談ください。また私たちは種々の皆さんお知らせいたします。どうぞ、自己紹介をして、ビールフェルトの印象などをお知らせください。

Hier berichten wir über Veranstaltungen der Gesellschaft und informieren über unsere zukünftigen Aktivitäten und Projekte. Darüber hinaus wollen wir über die Homepage den Kontakt zu Mitgliedern und anderen Japaninteressierten herstellen und halten. Wir freuen uns daher auf ihre aktive Mitarbeit und ihre Anregungen!

# Facebook



DJG Bielefeld e.V.

DJG Bielefeld e.V.  
@djgbielefeld.de

Startseite

- Info
- Fotos
- „Gefällt mir“-Angaben
- Videos
- Veranstaltungen
- Beiträge
- Dienstleistungen
- Shop
- Gruppen
- Notizen
- Angebote


Hervorheben

Promotions verwalten

Gefällt dir Abonniert Teilen

**DJG Bielefeld e.V.**  
Gepostet von Gesa Neuert · 6. Juli um 20:07

Morgen wird in den meisten japanischen Städten Tanabata (das Sternenfest) gefeiert -  
<http://www.djg-owl.de/>



Home | Deutsch-Japanische Gesellschaft Bielefeld e.V.

125 erreichte Personen [Beitrag bewerben](#)


Gefällt mir Kommentieren Teilen

Michiru Nishibe, Armin Lohbeck und 4 weitere Personen

Kommen Sie ...

**DJG Bielefeld e.V.** hat Lukas Podolskis Video geteilt.  
Gepostet von Gesa Neuert · 5. Juli um 13:32

Fußball - Völkerverbindend



Alle Benachrichtigungen

Alle auswählen Auswahl löschen [Alle als gelesen markieren](#)

SONNTAG

Keisuke Nakanishi gefällt DJG Bielefeld e.V.

Hermann Klauck gefällt dein Beitrag: „weitere Eindrücke“.

Hermann Klauck gefällt dein Beitrag: „weitere Eindrücke aus Otsuchi“.

Yumi Oshima und Akio Kimura gefällt dein Beitrag: „Eine Delegation aus Japan unter der ...“

Peter Rizzola, Burkhard Kling und Robin Mütze gefällt dein Foto: „zum Sommer in Japan gehören die ...“

Burkhard Kling und Marianne Atkins gefällt dein Foto: „Sommer Gefühl in Japan, kleine ...“

SAMSTAG

Karin Beckmann und Peter Heinrich Meyer haben auf ein Foto reagiert: „zum Sommer in Japan gehören die ...“

FREITAG

DJSF Sanriku Fukkou hat DJG Bielefeld e.V.s Link geteilt.

Gesa Neuert gefällt dein Link: „workcamps für Jugendliche in Japan, ...“

Michiru Nishibe, Armin Lohbeck und 3 weiteren Personen gefällt dein Link: „Morgen wird in den meisten japanischen ...“



# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld
- Neue Homepage und Logo
- **Klarheit in der Mitgliederkartei**
- Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi

# Mitgliederverwaltung

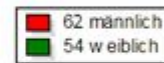
2014 ist keine Mitgliederversammlung durchgeführt worden,  
2015 ist der jetzige Vorstand gewählt worden.

Zwischen 2013 und 2015 sind 14 Mitglieder ausgetreten bzw. haben keinen Beitrag bezahlt. Hier hat Peter Herden mit viel Geduld das Geld bzw. die Austrittserklärungen nachgefordert.

In unserer Amtszeit verzeichnen wir 21 neue Mitglieder, sodass wir nun 116 Mitglieder in der DJG Bielefeld sind.

Mitgliederanzahl Gesamt: 116

Verteilung  
männliche und  
weibliche  
Mitglieder



Mitgliederalter:

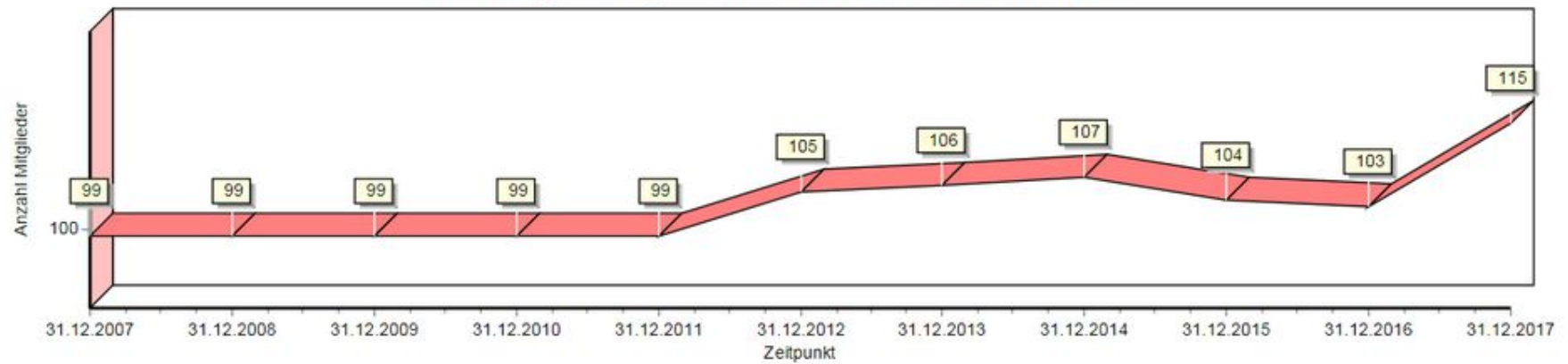
Ca. 50 über 65 Jahre

Ca. 25 zw. 50 und 65

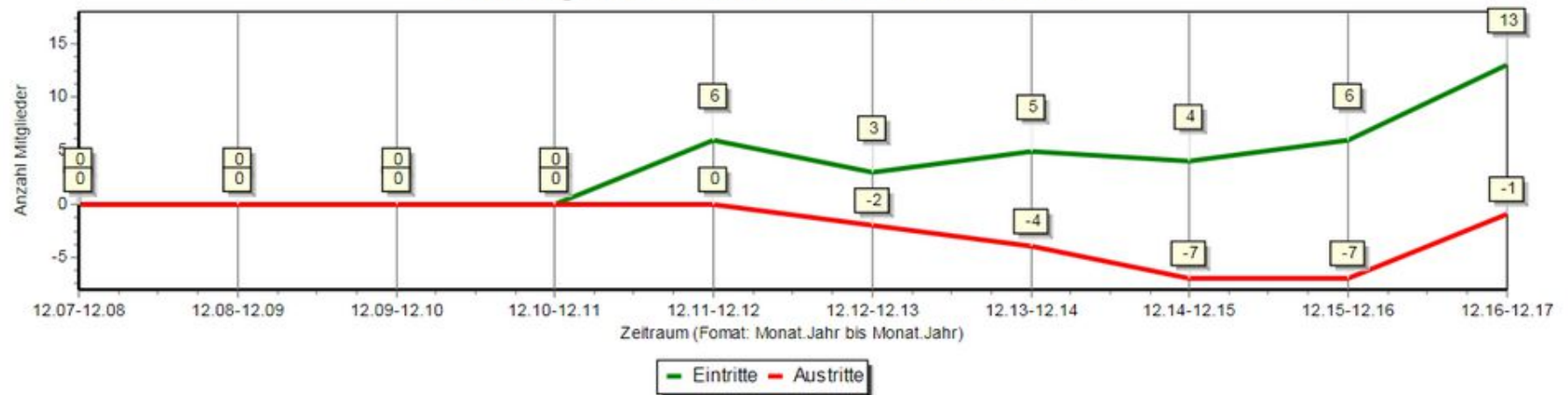
Ca. 40 unter 50 Jahren

## Mitgliederstandsentwicklung

Entwicklung des Mitgliederbestandes über die letzten 10 Jahre



Entwicklung der Ein- und Austritte in den letzten 10 Jahren



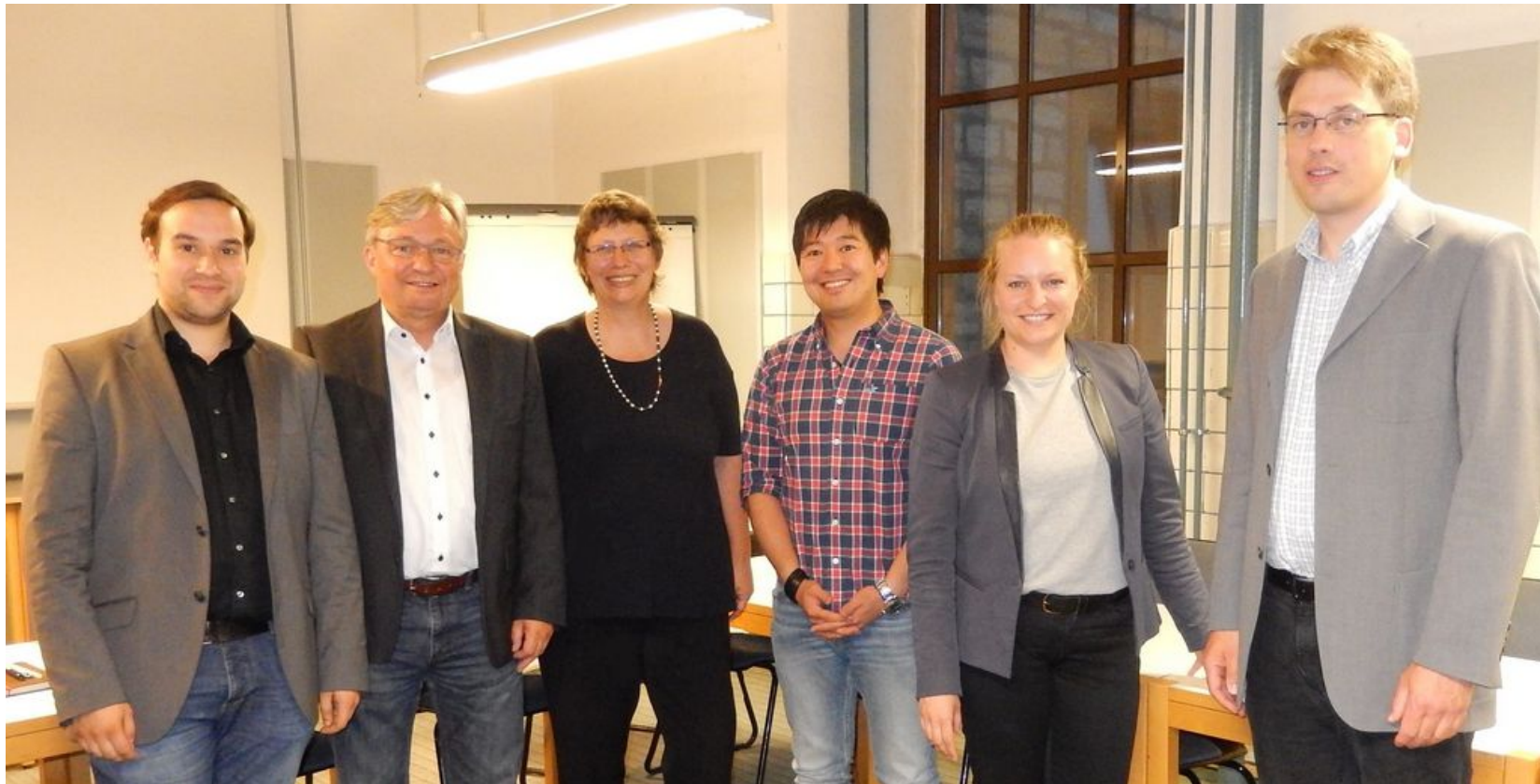
# Unsere Ziele

- Begegnungen von Deutschen und Japanern
- Pflege und Bekanntmachung des Japanischen Gartens Bielefeld
- Neue Homepage und Logo
- Klarheit in der Mitgliederkartei
- **Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi**

## Belebung der Partnerschaft mit der JDG Tochigi und Unterstützung des Jugendaustausches mit Otsuchi

- Besuche in Japan, Besuche in Deutschland und Vorträge haben bereits stattgefunden
- Geplant von unserer Partnergesellschaft ist die Bethel Ausstellung in Japan, Eröffnung am 24.11.2017
- Angedacht ist die Beteiligung an der Fahrt nach Kanazawa im Mai 2018, mit Besuch der JDG Tochigi
- Der Schüleraustausch mit Otsuchi bedarf einer großen finanziellen Unterstützung.

Wir bedanken uns für Ihre  
Unterstützung und Mitarbeit



# Wahlen, Kandidaten

*Für das Amt als... kandidieren:*

- Präsidentin: Gesa Neuert
- Vizepräsident: Koji Nagai
- Schatzmeister: Peter Herden

*Für den erweiterten Vorstand kandidieren:*

- Sibylle Herden
- Kerstin Huth
- Theresa Strotmann
- Christoph Ogawa-Müller
- Masayoshi Tsuchiya



DJG Bielefeld e.V.

ビレフェルト独日協会



**Gesa Neuert**

*Präsidentin*



**Koji Nagai**

*Vize-Präsident*



**Peter Herden**

*Schatzmeister*

## ***Kandidaten für den Vorstand: Wahl 10.07.2017***



**Theresa  
Strotmann**

*Ansprechpartnerin  
für japanische Familien,  
Flyer, Webseite*



**Kerstin  
Huth**

*Pressesprecherin  
Jugendszene*



**Sibylle  
Herden**

*Koch- und  
Filmabende,  
Hanami*



**Masayoshi  
Tsuchiya**

*Stammtisch,  
Japanisch-  
Schnupperkurse*



**Christoph  
Ogawa-Müller**

*Musik, Kunst, Literatur,  
Marketing, Events*



Herzlichen Dank für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen!

Auf gute Zusammenarbeit!

Aktuelle Veranstaltungen entnehmen  
Sie bitte unserer Webseite:

[www.djg-bielefeld.de](http://www.djg-bielefeld.de).